

# GERMANIA®

---

## Qualitätswerzeuge

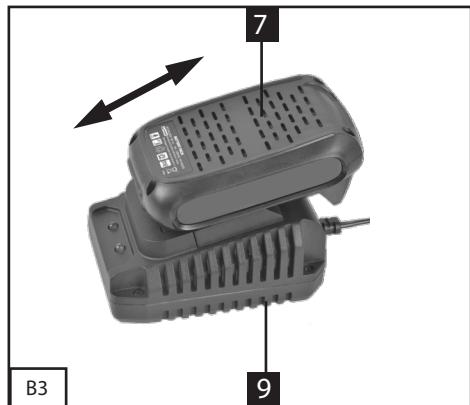
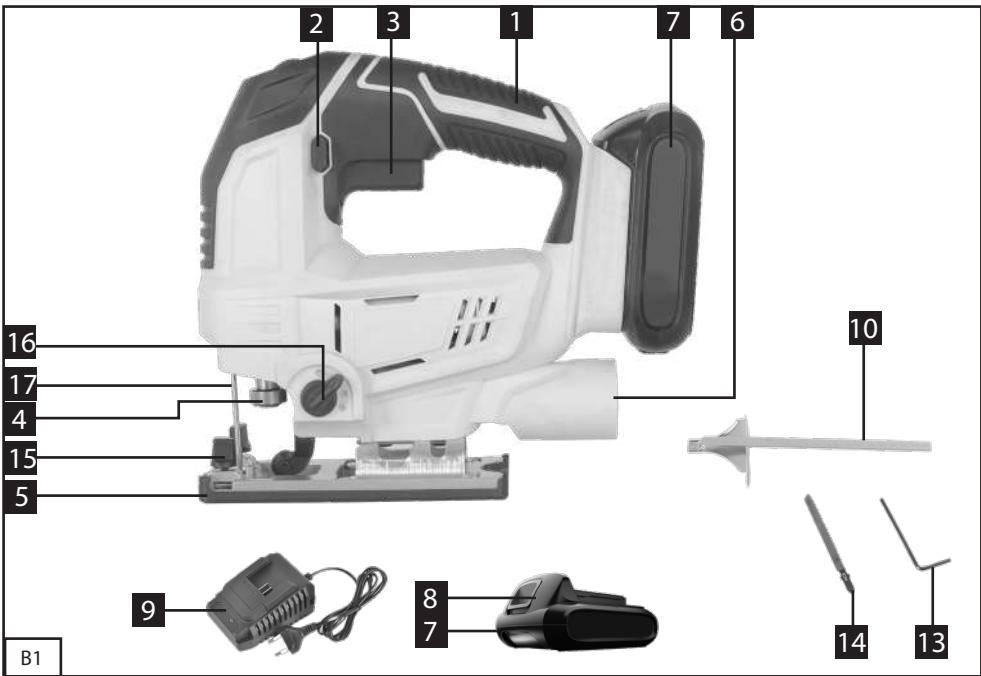
---

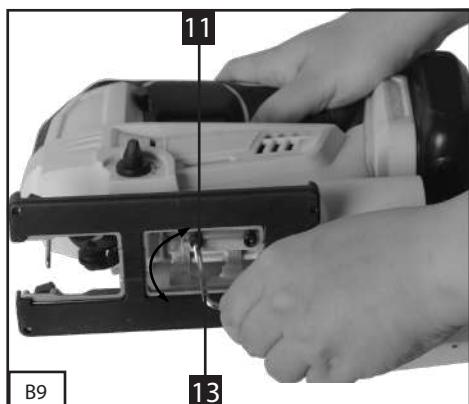
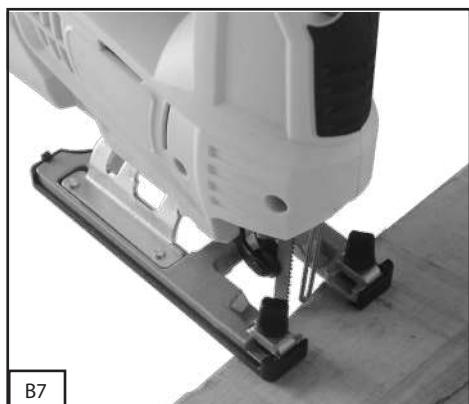
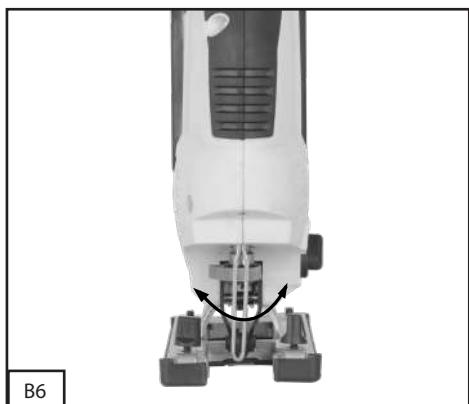
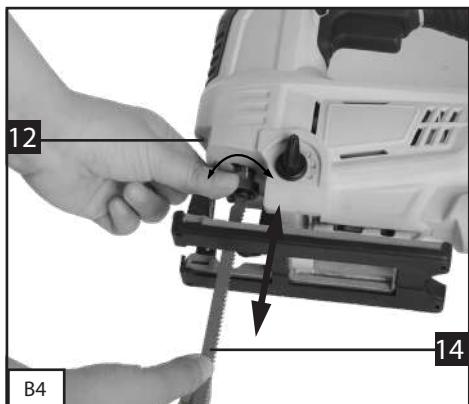
Originalbedienungsanleitung  
Translation of the original instructions

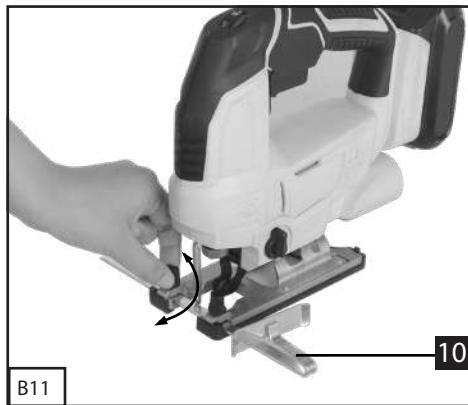


**Modell-Nr. JS 20V Germania**  
**Art.Nr. 801000012**

**AKKU-STICHSÄGE**  
**CORDLESS JIG SAW**







## 1. Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Stichsäge dient zum Sägen von Holz, Buntmetall und Kunststoff. Zum Sägen verschiedener Materialien muss das entsprechende Sägeblatt verwendet werden.

## 2. Sicherheitshinweise und Warnungen

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen für Elektromaschinen. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch, bevor Sie die Maschine in Betrieb nehmen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Schäden an Personen und Gegenständen führen. Personen, die mit der Anleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht bedienen.

Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig auf.

Kindern und Jugendlichen ist die Benutzung des Gerätes nicht gestattet.

## 3. Allgemeine Sicherheitshinweise

### Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge.

**WARNUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.

Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrische Schläge, Brände und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

### 1) Arbeitsplatzsicherheit

**a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

**b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Staub befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.

**c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2) Elektrische Sicherheit

**a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.**

Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlagens.

**b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie Rohre, Heizungen, Herde und Kühlchränke.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

**c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlagens.

**d) Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.** Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Geräteteilen. Beschädigte oder verwinkelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlagens.

**e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Aussenbereich geeignet sind.** Die Anwendung eines für den Aussenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schläges.

**f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.**

Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko elektrischer Schläge.

### **3) Sicherheit von Personen**

**a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

**b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

**c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme.** Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschliessen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschliessen, kann dies zu Unfällen führen.  
**d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug

oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

**e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

**f) Tragen Sie geeignete Kleidung.** Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von beweglichen Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von beweglichen Teilen erfasst werden.

**g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

### **4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges**

**a) Überlasten Sie das Gerät nicht.** Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

**b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

**c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät ablegen.** Diese Vorsichtsmassnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.  
**d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge ausserhalb der Reichweite von Kindern auf.** Lassen Sie Personen das Gerät nicht

**benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**  
Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

**e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.**  
Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

**f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

**g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

## 5) Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeuges

**a) Laden Sie die Akkus nur in Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.**  
Für ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.

**b) Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.

**c) Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein

Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

**d) Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

## 6) Service

**a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## 4. Spezielle Sicherheitshinweise

**• Halten Sie das Gerät an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen oder das eigene Netzkabel treffen kann.** Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann auch metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

**• Halten Sie die Hände vom Sägebereich fern. Greifen Sie nicht unter das Werkstück.** Bei Kontakt mit dem Sägeblatt besteht Verletzungsgefahr.

**• Führen Sie das Elektrowerkzeug nur eingeschaltet gegen das Werkstück.** Es besteht sonst die Gefahr eines Rückschlages, wenn sich das Einsatzwerkzeug im Werkstück verhakt.

**• Achten Sie darauf, dass die Fußplatte beim Sägen sicher aufliegt.** Ein verkantetes Sägeblatt kann brechen oder zum Rückschlag führen.

**• Schalten Sie nach Beendigung des Arbeitsvorgangs das Elektrowerkzeug aus und**

**ziehen Sie das Sägeblatt erst dann aus dem Schnitt, wenn dieses zum Stillstand gekommen ist.** So vermeiden Sie einen Rückschlag und können das Elektrowerkzeug sicher ablegen.

**• Verwenden Sie nur unbeschädigte, einwandfreie Sägeblätter.** Verbogene oder unscharfe Sägeblätter können brechen oder einen Rückschlag verursachen.

**• Bremsen Sie das Sägeblatt nach dem Ausschalten nicht durch seitliches**

**Gegedrücken ab.** Das Sägeblatt kann beschädigt werden, brechen oder einen Rückschlag verursachen.

**• Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu.** Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischen Schlägen führen. Die Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Das Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigungen oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.

**• Sichern Sie das Werkstück.** Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück wird sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

**• Halten Sie Ihren Arbeitsplatz sauber.** Materialmischungen sind besonders gefährlich. Leichtmetallstaub kann brennen oder explodieren.

**• Warten Sie, bis das Elektrowerkzeug zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie es ablegen.** Das Einsatzwerkzeug kann sich verhaken und zum Verlust der Kontrolle über das Elektrowerkzeug führen.

**• Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht mit beschädigtem Kabel.** Berühren Sie das beschädigte Kabel nicht und ziehen Sie den Netzstecker, wenn das Kabel während des Arbeitens beschädigt wird. Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

## 5. Zeichenerklärung

Achten Sie auf alle Zeichen und Symbole, die in dieser Anleitung und auf Ihrem Werkzeug angegeben sind. Merken Sie sich diese Zeichen und Symbole. Wenn Sie die Zeichen und Symbole richtig interpretieren, können Sie sicherer und besser mit dem Gerät arbeiten.



### Achtung!



Vor Inbetriebnahme Gebrauchsanleitung lesen!



Schutzbrille tragen!



Gehörschutz tragen!



Gute und widerstandsfähige Handschuhe tragen!



Verwenden Sie beim Bearbeiten von Staub erzeugenden Materialien stets einen Atemschutz.



Altgeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll! Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den - falls vorhanden - eingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

## 6. Gerätbeschreibung

1. Handgriff
2. Sicherheitsschalter
3. Ein-/Ausschalter
4. Sägeblatthalter
5. Grundplatte
6. Adapter für Staubsaugenrohr
7. Akku (**Separat einkaufen**)
8. Akku-Rasttaste
9. Ladegerät (**Separat einkaufen**)
10. Parallelanschlag
11. Feststellschraube für Sägeschuh
12. LED-Licht
13. Schrauben
14. Sägeblatt für Holz
15. Feststellschrauben für Parallelanschlag
16. Umschalter für Pendelhub
17. Sicherheitsschutz

## 7. Vor Inbetriebnahme



**Achtung! Vor allen Arbeiten an der Kreissäge Akku von Maschine wegziehen!**

### 7.1 Laden des Akku-Packs (B2-B3)

1. Akku-Pack (7) aus dem Handgriff heraus ziehen, dabei die Rasttaste (8) nach unten drücken.
2. Vergleichen, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie den Netzstecker des Ladegeräts (9) in die Steckdose.
3. Schieben Sie den Akku auf das Ladegerät. Die rote LED signalisiert, dass der Akku geladen wird. Wenn der Ladevorgang beendet ist, die rote LED erlischt und die grüne LED leuchtet dauernd. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku ca. 1 Stunde.
4. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist.

- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakte des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
- und den Akku-Pack

an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, dass die Leistung des Akku-Säbelsäge nachlässt. Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des Akku-Packs!



**ACHTUNG**  
**Laden Sie den Akku regelmäßig, zum Beispiel, einmal pro Halbjahr.**

### 7.2 Das Sägeblatt wechseln (B4)

**Achtung! Vor allen Arbeiten an der Kreissäge Akku von Maschine wegziehen!**

Den Ring des Sägeblatthalters (4) wie in Abb.4 dargestellt drehen, bis das Sägeblatt in den Schlitz am Sägeblatthalter geschoben werden kann.

Wird der Ring wieder losgelassen, sollte er in die Ausgangsposition zurückkehren.

Am Sägeblatt ziehen, um zu prüfen, ob es fest im Halter sitzt.

Das Entfernen des Sägeblattes erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

## **8. Bedienung**

### **8.1 Ein-/ Ausschalten (B5)**

Einschalten:

Drücken Sie die Sicherheitsschalter (2) und dann den Ein-/Aus-Schalter (3) drücken.

Ausschalten:

Ein-/Ausschalter loslassen:

### **8.2 Stufenlose Drehzahlregelung (B5)**

Mit dem Ein/Aus-Schalter (3) ist eine stufenlose Drehzahlregelung möglich. Je weiter der Schalter gedrückt wird, desto höher die Drehzahl.

### **8.3 Arbeiten mit der Akku-Stichsäge (B6/B7)**

Die Säge anschalten, die volle Geschwindigkeit zu erreichen.

Die Grundplatt (5) auf das Werkstück stellen, das du sägen möchtest. Dann die Säge entlang der Schnittlinie ziehen.

Für Holzschniden die Sägeblatt für Holz (14) soll angewendet werden.

### **8.4 Einstellen der Pendelung (B8)**

- Die Stärke der Pendelung der Säge Klinge kann mit dem Wahlschalter eingestellt werden für Pendelbewegung (5).

- Sie können die Schnittgeschwindigkeit einzustellen, die Schnitt Leistung und das Finish auf das Werkstück Sie wollen Säge.

Die beste Kombination von Geschwindigkeit und Pendel Aktion hängt von dem Material Sie Säge wollen.

Wir empfehlen Ihnen, einen Probeschnitt auf einem Abfall machen Stück, um die optimalen Einstellungen zu überprüfen.

### **8.5 Schnittwinkel einstellen (B9-B10)**

Der Schnittwinkel kann nach links oder rechts in

den Winkeln 0° / 15° / 30° / 45° eingestellt werden.

1. Nehmen Sie den Akku (7) aus dem Gerät .
2. Lösen Sie die Schrauben (11) an der Unterseite des Gerätes mit dem Innensechskantschlüssel (13).
3. Schieben Sie die Fußplatte nach hinten, bis diese frei drehbar ist.
4. Stellen Sie den gewünschten Schnittwinkel ein. Die einzustellende Gradzahl ist auf der Fußplatte eingraviert.
5. Schieben Sie die Fußplatte wieder nach vorne, bis die Verzahnung greift.
6. Ziehen Sie die Schrauben (11) an der Unterseite des Gerätes mit dem Innensechskantschlüssel (13) fest.

### **8.6 Parallelanschlag montieren (B11)**

Der Parallelanschlag kann an beiden Seiten des Gerätes befestigt werden.

1. Nehmen Sie den Akku (8) aus dem Gerät .
2. Lösen Sie die Feststellschrauben (15) am Einschub. Achten Sie dabei darauf, dass Sie die Feststellschrauben nicht vollständig herausdrehen.
3. Schieben Sie den Parallelanschlag (10) mit der Markierung nach oben in den Einschub.
4. Bringen Sie den Parallelanschlag (10) in die gewünschte Position.
5. Drehen Sie die Feststellschrauben (15) fest.

### **8.7 Staubabsaugung anschließen (B12)**

Sie können einen Staubsauger an das Gerät anschließen. Der im Lieferumfang enthaltene Adapter ermöglicht den Anschluss von kleineren Rohrdurchmessern. Vorsicht Verwenden Sie beim Absaugen von gesundheitsschädlichen oder giftigen Werkstoffen immer einen Spezialstaubsauger.

1. Schließen Sie bei Bedarf das Staubsaugenrohr an den Anschluss für die Staubabsaugung an.
2. Schließen Sie einen geeigneten Staubsauger (z. B. Industriestaubsauger) an die Staubabsaugung an für Staubabsaugung.

## 9. Technische Daten

Spannungsversorgung:	20 V 
Leerlauf-Drehzahl:	0-3000 min <sup>-1</sup>
Schnitttiefe :	Max. 100 mm

## Geräusch und Vibration

Die Geräusch- und Vibrationswerte wurden entsprechend EN 62841 ermittelt.

Schalldruckpegel  $L_{PA}$ : 85,2 dB(A)  
Unsicherheit  $K_{PA}$ : 5 dB(A)  
Schalleistungspegel  $L_{WA}$ : 96,2 dB(A)  
Unsicherheit  $K_{WA}$ : 5 dB(A)

## Tragen Sie einen Gehörschutz.

Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

## Schneiden von Holz

Schwingungsemissionswert  $a_{h,B} = 10,44 \text{ m/s}^2$   
Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$

## Schneiden von Blech

Schwingungsemissionswert  $a_{h,CM} = 5,42 \text{ m/s}^2$   
Unsicherheit  $K = 1,5 \text{ m/s}^2$



### Achtung!

Der Schwingungswert wird sich aufgrund des Einsatzbereiches des Elektrowerkzeuges ändern und kann in Ausnahmefällen über dem angegebenen Wert liegen.

## Beschränken Sie die Geräuschenwicklung und Vibration auf ein Minimum!

- Verwenden Sie nur einwandfreie Geräte.
- Warten und reinigen Sie das Gerät regelmässig.
- Passen Sie Ihre Arbeitsweise dem Gerät an.
- Überlasten Sie das Gerät nicht.

- Lassen Sie das Gerät gegebenenfalls überprüfen.
- Schalten Sie das Gerät aus, wenn es nicht benutzt wird.
- Tragen Sie Handschuhe.

## 10. Reinigung und Wartung

Vor allen Arbeiten an der Kreissäge Akku von Maschine wegziehen!

### 10.1 Reinigung

- Halten Sie Schutzausrüstungen, Luftschlitz und Motorengehäuse so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung zu reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmässig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

### 10.2 Wartung

Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

## 11. Reparaturen

Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Zubehör- und Ersatzteile. Sollte das Gerät trotz unserer Qualitätskontrollen und Ihrer Pflege einmal ausfallen, lassen Sie Reparaturen nur von einem autorisierten Elektro-Fachmann ausführen.

## **12. Umweltschutz**



Alt-Elektrogeräte dürfen nicht mit dem

Hausmüll entsorgt werden.

Bitte bringen Sie sie zu einer

Rücknahmestelle.

Informieren Sie sich diesbezüglich bei Ihrer  
Gemeindeverwaltung oder beim Fachhandel.

## 1. Proper usage

The jig saw is designed for cutting wood, non-ferrous metals and plastic. It should be used with the appropriate saw blade for cutting different materials.

## 2. Safety instructions and warnings

The equipment complies with the safety regulations required for electrical equipment.

Read through the instructions for use before starting up the equipment.

Improper use can lead to personal injury and property damage. Persons, who are not familiar with the instructions, may not operate the equipment.

Keep the instructions for use in safe custody.

Children and youths are not permitted to operate the equipment.

## 3. General safety instructions

### General Power Tool Safety Warnings

**WARNING Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**Save all warnings and instructions for future reference.**

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### 1) Work area safety

**a) Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.

**b) Do not operate power tools in explosive**

**atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.

**c) Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### 2) Electrical safety

**a) Power tool plugs must match the outlet.**

Never modify the plug in any way. **Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

**b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

**c) Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.

**d) Do not abuse the cord.** Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. **Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.

**e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

**f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### 3) Personal safety

**a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power**

**tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.

**b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

**c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

**d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

**e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.

**f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

**g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

#### **4) Power tool use and care**

**a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

**b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

**c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

**d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

**e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

**f) Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

**g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

#### **5) Battery tool use and care**

**a) Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

**b) Use power tools only with specifically**

**designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.  
**c) When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

**d) Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

## 6) Service

**a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## 4. Special safety instructions

**• Hold power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring or its own cord.** Cutting accessory contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

**• Keep hands away from the sawing range. Do not reach under the workpiece.** Contact with the saw blade can lead to injuries.

**• Apply the machine to the workpiece only when switched on.** Otherwise there is danger of kickback when the cutting tool jams in the workpiece.

**• Pay attention that the base plate rests securely on the material while sawing.** A jammed saw blade can break or lead to kickback.

**• When the cut is completed, switch off the machine and then pull the saw blade out of the cut only after it has come to a standstill.** In this manner you can avoid kickback and can place down the machine securely.

**• Use only sharp, flawless saw blades.** Bent or unsharp saw blades can break or cause kickback.

**• Do not brake the saw blade to a stop by applying side pressure after switching off.** The saw blade can be damaged, break or cause kickback.

**• Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance.** Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.

**• Secure the workpiece.** A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

**• Keep your workplace clean.** Blends of materials are particularly dangerous. Dust from light alloys can burn or explode.

**• Always wait until the machine has come to a complete stop before placing it down.** The tool insert can jam and lead to loss of control over the power tool.

**• Never use the machine with a damaged cable. Do not touch the damaged cable and pull the mains plug when the cable is damaged while working.** Damaged cables increase the risk of an electric shock.

**• Products sold in GB only:** Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate

plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere. Products sold in AUS and NZ only: Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.

## 5. Description of symbols

Pay attention to all the signs and symbols shown in these instructions and on your tool.

Make a note of these signs and symbols. If you interpret the signs and symbols correctly, your work with the machine will be safer and better.



### Important.



Read the instructions for use before starting the machine.



Wear safety goggles.



Wear ear protection.



Wear good quality, strong gloves.



Always use breathing apparatus when machining materials which generate dust.



End of life machines contain valuable materials and therefore they should not be placed in household waste.

We would ask you to play your part in protecting resources and help protect the environment by returning this machine to a return point (if one is available) when it reaches the end of its life.

## 6. Layout

1. Handle
2. Safety button
3. ON/OFF switch
4. Blade holder
5. Saw foot
6. Adapter for vacuum tube
7. Battery pack (**Purchase separately**)
8. Battery release button
9. Battery charger (**Purchase separately**)
10. Rip fence
11. Locking screw for soleplate
12. LED
13. Allen wrench
14. Saw blade for wood
15. Locking screws for parallel stop
16. Switch for pendulum stroke
17. Security protection

## 7. Before starting the equipment



**Important.** Always remove the battery from machine before doing any work on the saw!

### 7.1 Charging the battery pack (B2-B3)

1. Remove the battery pack (7) from the handle, pressing the pushlock buttons (8) downwards to do so.
2. Check that your mains voltage is the same as that marked on the rating plate of the battery charger. Plug the mains plug of the charger (9) into the mains socket outlet.
3. Push the battery pack onto the battery charger. The red LED will come on to indicate that the battery pack is being charged. When the charging process is finished, the red LED will extinguish and green LED will be permanently lit. The time it takes to fully recharge an empty battery is approximately 1 hour.
4. The temperature of the battery pack may rise slightly during the charging operation. This is normal.

If the battery pack fails to become charged, please check

- whether there is voltage at the socket-outlet
- whether there is proper contact at the charging contacts on the charger.

If the battery still fails to become charged, please return

- the charger
  - the battery pack
- to our Customer Service Department.

To ensure that the battery pack provides long service you should take care to recharge it promptly.

You must recharge the battery pack when you notice that the power of the reciprocating saw drops.

Never fully discharge the battery pack. This will cause the battery pack to develop a defect.



### ATTENTION

Please charge the battery pack regularly, for example, once every 6 months.

### 7.2 Changing the saw blade (B4)

**Important.** Always remove the battery from machine before doing any work on the saw!

Turn the ring of the blade holder (4) as shown in Fig. 4 until the blade lets itself be slipped into the slot of the blade holder.

When you now let go of the ring again, the ring should return to its starting position.

Pull on the blade to check whether it sits tightly in the holder.

Follow the instructions above in reverse order to remove the saw blade.

## **8. Operation**

### **8.1 Switching ON/OFF (B5)**

To switch on:

Press the safety button (2) firstly and then press the On/Off switch (3).

To switch off:

Release the ON/OFF switch.

### **8.2 Variable speed control (B5)**

Infinitely variable speed control is possible with the On/Off switch (3). The further you press the switch, the higher the speed can achieve.

### **8.3 Working with the jig saw (B7)**

Switch on the saw to reach its full speed.

Place the saw foot (5) on the workpiece you wish to saw. Then slowly move the saw blade along the cutting line.

For wood cutting, the saw blade for wood (14) should be applied.

### **8.4 Setting the pendulum action (B8)**

- The strength of the pendulum action of the saw blade can be adjusted using the selector switch for pendulum action (16).
- You can adjust the cutting speed, the cutting performance and the finish to the workpiece you wish to saw.

The best combination of speed and pendulum action depends on the material you wish to saw. We recommend you to make a trial cut on a waste piece in order to check the ideal settings.

### **8.5 Adjusting the cutting angle (B9-B10)**

The cutting angle can be adjusted to the left or

right at angles of 0° / 15° / 30° / 45°.

1. Remove the battery (7) from the device.
2. Loosen the screws at the bottom of the device using the Allen wrench (13).
3. Slide the base plate to the rear until it can be freely rotated.
4. Set the desired cutting angle. The number of degrees to be set is engraved on the base plate.
5. Slide the base plate back to the front until the toothings engages.
6. Tighten the screws at the bottom of the device using the Allen wrench (13).

### **8.6 Mounting the rip fence (B11)**

The rip fence can be fastened on both sides of the device.

1. Remove the battery (8) from the device.
2. Loosen the locking screws (15) at the slot. Make sure not to unscrew the locking screws completely.
3. Slide the rip fence (10) into the slot with the marking pointing up.
4. Move the rip fence (10) into the desired position.
5. Tighten the locking screws (15).

### **8.7 Connecting the dust extraction system (B12)**

You can connect a vacuum cleaner to the device.

1. If required, attach the vacuum tube to the connection for the dust extraction system .
2. Connect a suitable vacuum cleaner (e.g. industrial vacuum cleaner) to the dust extraction for dust extraction.

## **9. Technical data**

Voltage supply:	20 V	---
Idling speed:	0-3000	min <sup>-1</sup>
Cutting depth:	Max. 100 mm	

### **Sound and vibration**

Sound and vibration values were measured in accordance with EN 62841.

L<sub>pA</sub>: sound pressure level 85.2 dB(A)

$K_{pA}$ : uncertainty 5 dB(A)

$L_{WA}$ : sound power level 96.2 dB(A)

$K_{WA}$ : uncertainty 5 dB(A)

### Wear ear-muffs.

The impact of noise can cause damage to hearing.  
Total vibration values (vector sum of three directions) determined in accordance with EN 62841.

### Cutting wood

Vibration emission value  $a_{h,B} = 10,44 \text{ m/s}^2$

K uncertainty = 1,5 m/s<sup>2</sup>

### Cutting sheet metal

Vibration emission value  $a_{h,CM} = 5,42 \text{ m/s}^2$

K uncertainty = 1,5 m/s<sup>2</sup>



### Important!

The vibration value changes according to the area of application of power tool and may exceed the specified value in exceptional circumstances.  
Keep the noise emissions and vibrations to a minimum.

- Only use appliances which are in perfect working order.
- Service and clean the appliance regularly.
- Adapt your working style to suit the appliance.
- Do not overload the appliance.
- Have the appliance serviced whenever necessary.
- Switch the appliance off when it is not in use.
- Wear protective gloves.

## 10. Cleaning and maintenance

Always remove the battery from machine before

doing any work on the circular saw!

### 10.1 Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible.  
Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.

- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

### 11.2 Maintenance

Please charge the battery pack regularly, for example, once every 6 months.

## 11. Repairs

Only use accessories and spare parts recommended by the manufacturer.  
If the equipment should fail some day in spite of our quality controls and your maintenance, only have it repaired by an authorized electrician.

## 12. Environmental protection



End of life electrical equipment must not be placed in household waste. Please take it to a return point. Find out about [REDACTED] your nearest return point from your council or sales outlet.

## ORIGINAL KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



**SB Waren GmbH**  
Fronhofer Str. 30  
92540 Altendorf

(DE) erklärt folgende Konformität gemäss EU-Richtlinie und Normen für den Artikel

(UK) hereby declares the following conformity under the EU Directive and standards for the following article

### Akku-Stichsäge / JS 20V Germania

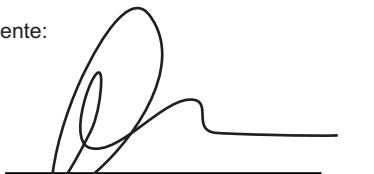
- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 2006/42/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EEC                         |
| <input type="checkbox"/> 2006/95/EC            | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EC                   |
| <input type="checkbox"/> 93/68/EEC             | <input checked="" type="checkbox"/> 2011/65/EU_(EU)2015/863 |
| <input checked="" type="checkbox"/> 2014/30/EU | <input type="checkbox"/> 2002/95/EC                         |

Akku-Stichsäge: EN 62841-1:2015; EN 62841-2-11:2016; EN 55014-1:2017; EN 55014-2:2015;  
Ladegerät: EN 60335-1; EN 60335-2-29; EN 62233; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2;  
EN 61000-3-3;

Autorisierte Person zur Aufbewahrung der technischen Dokumente:

SB Waren GmbH  
Fronhofer Str. 30  
92540 Altendorf

Wörth/Isar, den 10.06.2020  
Art. No: 801.000.012



Krzysztof Gehrman Geschäftsführer)

## GARANTIE, WARRANTY

### DE GARANTIE

Dieses Gerät ist ein Qualitätszeugnis. Es wurde unter Beachtung der derzeitigen technischen Erkenntnisse konstruiert und unter Verwendung eines üblichen guten Materials sorgfältig gebaut. Die Garantiezeit beträgt 36 Monate und beginnt mit dem Zeitpunkt der Übergabe, der durch Kassenbon, Rechnung oder Lieferschein nachzuweisen ist. Innerhalb der Garantiezeit werden alle Funktionsfehler durch unseren Kundendienst beseitigt, die nachweisbar, trotz vorsichtsmäßiger Behandlung entsprechend unserer Bedienungsanleitung auf Materialfehler zurückzuführen sind.

Die Garantie erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über. Durch die Instandsetzung oder Ersatz einzelner Teile wird die Garantiezeit weder verlängert noch wird neue Garantiezeit für das Gerät in Gang gesetzt. Für eingebaute Ersatzteile läuft keine eigene Garantiefrist. Wir übernehmen keine Garantie für Schäden und Mängel an Geräten oder deren Teile, die durch übermäßige Beanspruchung, unsachgemäße Behandlung und Wartung auftreten. Das gilt auch bei Nicht beachtung der Bedienungsanleitung sowie Einbau von Ersatz- und Zubehörteile, die nicht in unserem Programm aufgeführt sind. Beim Eingreifen oder Veränderungen an dem Gerät durch Personen, die hierzu nicht von uns ermächtigt sind, erlischt der Garantieanspruch. Schäden, die auf unsachgemäße Handhabung, Überlastung oder auf natürliche Abnutzung zurückzuführen sind, bleiben von der Garantie ausgeschlossen.

Der Hersteller haftet nicht für Folgeschäden. Schäden, die durch Herstelleroder Materialfehler entstanden sind, werden durch Reparatur- oder Ersatzlieferung unentgeltlich behoben.

Voraussetzung ist, dass das Gerät unzerlegt und vollständig mit Kauf- und Garantienachweis übergeben wird.

Verwenden Sie im Garantiefall ausschließlich die Originalverpackung.

So garantieren wir Ihnen eine reibungslose und schnelle Garantieabwicklung.

Bitte senden Sie die Geräte "frei Haus" ein oder fordern Sie einen Freeway-

Aufkleber an. Unfreie Einsendungen können wir leider nicht annehmen!

Die Garantie bezieht sich nicht auf die Teile, die durch eine natürliche Abnutzung verschlissen werden.

Bei Garantieanspruch, Störungen, Ersatzteil- oder Zubehörbedarf wenden Sie sich bitte an die hier aufgeführte Kundendienstzentrale:

Änderungen vorbehalten.

SB Waren GmbH  
Fronhofer Str. 30, 92540 Altendorf  
T: +49 (0) 9675/914134 0  
F: +49 (0) 9675/914134 99  
E-Mail: service@sb-waren.de

Gekauft bei: \_\_\_\_\_  
in (Ort, Straße): \_\_\_\_\_  
Name d. Käufers: \_\_\_\_\_  
Straße, Haus-Nr.: \_\_\_\_\_  
PLZ, Ort : \_\_\_\_\_  
Telefon: \_\_\_\_\_  
Datum, Unterschrift: \_\_\_\_\_  
Fehlerbeschreibung: \_\_\_\_\_

### UK WARRANTY

This appliance is a quality product. It was designed in compliance with current technical standards and made carefully using normal, good quality materials. The warranty period is 36 months and commences on the date of purchase, which can be verified by the receipt, invoice or delivery note. During this warranty period all functional errors, which, despite the careful treatment described in our operating manual, are verifiably due to material flaws, will be rectified by our after-sales service staff.

The warranty takes the form that defective parts will be repaired or replaced with perfect parts free of charge at our discretion. Replaced parts will become our property. Repair work or the replacement of individual parts will not extend the warranty period nor will it result in a new warranty period being commenced for the appliance. No separate warranty period will commence for spare parts that may be fitted. We cannot offer a warranty for damage and defects on appliances or their parts caused by the use of excessive force, improper treatment and servicing.

This also applies for failures to comply with the operating manual and the installation of spare and accessory parts that are not included in our range of products. In the event of interference with or modifications to the appliance by unauthorised persons, the warranty will be rendered void. Damages that are attributable to improper handling, over loading, or natural wear and tear are excluded from the guarantee.

Damages caused by the manufacturer or by a material defect will be corrected at no charge by repair or by providing spare parts. The prerequisite is that the equipment is handed over assembled, and complete with the proof of sale and guarantee.

For a guarantee claim, only use the original packaging. That way, we can guarantee quick and smooth guarantee processing. Please send us the appliances post-paid or request a Freeway sticker. Unfortunately we will be unable to accept appliances that are not postpaid. The warranty does not cover parts that are subject to natural wear and tear. If you wish to make a warranty claim, report faults or order spare parts or accessories, please contact the after-sales centre below:

Subject to change without prior notice.

Purchased at: \_\_\_\_\_  
in (city, street): \_\_\_\_\_  
Name of customer: \_\_\_\_\_  
Street address: \_\_\_\_\_  
Postal code, city: \_\_\_\_\_  
Telephone: \_\_\_\_\_  
Date, signature: \_\_\_\_\_  
Fault description: \_\_\_\_\_